

TUNNILLE U CAFÓNE

Pegghjájé u tréne pe jì a truuvà u figghje a Meláne,
e passà a llà i fèste de Natále fin'a Bbefáne.
Nd'a carrozze stéve n'atu crestijáne anzime a isse,
che da quánne s'èrene abbjáte u guardáve fisse fisse.

Tunnille doppe nu poche s'accumengiáje a pruccupà,
e sùbbete penzáje de cagnà poste e jì cchjù llà.
Quánne allassacrése quille nu díte se mettíje mmocche,
e 'na sputacchje leppose cacciáje da vocche.

Quille sputázze s'à bbuscáje sóp'a rēcchje a dritte,
pover'óme pegghjájé paúre e rumaníje citte citte.
Propete a mmè penzáje avéva capetà 'stu sorte de uàje,
che mágne fatighe pe ppáne e da Lucére nen me move màje.

Dope d'u nu poche a Tunnille s'à ggeláje u sánghe,
pecché 'sta vóte u sputázze arreváje sóp'a rēcchje a mánghe.
U fátte s'ère misse bbrutte e 'a paúre facéve nnuánde,
u puurille se stéve cacánne sòtte nd'i mutánde.

'Stu bbalènghe vóle mètte paúre sckitte a cceccille,
mò ce dénghe nu bbèlle caveze nd'i spezzille.
E prime che stu trascurze jéve a ffenèssce a sckefíje,
quille allungáje 'a máne e sùbbete decíje:

“ M'appresènde, íje sò propete Tummasíne u fuggiáne,
e d'a mò ave de sputacchje sò u cambióne taliáne” .
Che sorte de nfamóne vát't'a fà ffotte,
respunníje Tunnille ngazzáte sòtt'a bbotte.

Po' ce penzáje nu bbèllu poche e allásche allásche,
propete nd'a n'úcchje i llendáje nu sorte de rásche.
“ Oh! Mò me sénde addaveramènde n'at'e tánde,
m'appresènde púr'íje, Tunnille u cafóne, luceríne, delettánde “

ANTONIO IL CONTADINO

Prese il treno per andare a trovare il figlio a Milano,
e passare lì le feste di Natale fino alla Befana.
Nella carrozza c'era un'altra persona insieme a lui,
che da quando il treno era partito continuava a fissarlo.

Antonio dopo un po' cominciò a preoccuparsi,
e subito pensò di cambiare posto e andare più in là.
Quando all'improvviso l'altro si mise un dito in bocca,
e uno sputo vischioso cacciò dalla bocca.

Quello sputo gli toccò quasi il lembo dell'orecchio destro,
povero uomo si mise paura ma rimase in silenzio.
Proprio a me penso doveva capitare questo grosso guaio,

io che mangio lavoro e pane e da Lucera non mi muovo mai.

Dopo un po' ad Antonio si gelò il sangue,
perché questa volta lo sputo gli tocco quasi il lembo dell'orecchio sinistro.
La questione aveva preso una brutta piega e la paura faceva novanta,
il poveretto se le stava facendo nelle mutande.

“ Questo stupido non sa che io non ho proprio paura,
e adesso gli mollo un calcio negli stinchi.”

E prima che la faccenda diventasse seria,
l'altro allungò la mano e disse:

“ Mi presento, io sono Tommasino il foggiano,
e da un bel po' di sputo sono il campione italiano.”

Che razza di infame vai a farti fottere,
rispose Antonio immediatamente.

Poi ci pensò un bel po' e lento lento,
proprio in occhio gli infilò uno sputo catarroso.

“ Oh! Mi sento veramente bene,
Permetti : Antonio il cafone, lucerino, dilettante.”